

한국어 ‘보다’와 중국어 ‘看’의 의미 비교

중국 북경언어대학교 최순희

1. 도입

‘보다’의 뜻풀이는 사전마다 서로 다르고¹ 일부 연구에서는 그 의미가 50 여 가지에 달하는 것으로 보고 있다(박종석 1989). 본고에서는 다양한 의미 분화를 보이는 ‘보다’를 그 의미의 기능에 따라 구분하고 중국어의 ‘看’과 대조하여 고찰하는 것을 목적으로 한다. 한국어 ‘보다’는 중국어의 ‘看’과 의미적으로 대응되는 경우도 있고 대응되지 않는 경우도 있다. 본고에서는 ‘보다’와 ‘看’이 의미적 공통성을 가지는가 가지지 않는가에 따라 대응관계 의미와 비대응관계 의미 두 가지로 나누어 고찰해보기로 한다.

2. ‘보다’와 ‘看’의 의미 양상

‘보다’의 의미 양상을 고찰하고 중국어 ‘看’과의 공통점과 차이점을 살펴보기 위하여 ‘보다’와 ‘看’의 사전 풀이를 보기로 한다. 먼저 『표준국어대사전』²에 제시되어 있는 ‘보다’의 의미를 보면 다음과 같다.

【표 1】 ‘보다’의 사전상 풀이 내용

¹ 『표준국어대사전』에 28 가지, 『동아새국어사전』에 16 가지, 『연세한국어사전』에 17 가지, 『우리말큰사전』 10 가지로 올라 있고 최호철(1993)에서는 여러 가지 사전의 해석에 근거하여 ‘보다’의 의미를 14 가지로 제시하고 있다. 박영순(1998)에서는 개개의 용례에 대한 의미를 모두 주어진 단어의 의미라고 한다면 무한정한 의미가 모두 사전에서 주석되어야 하는 불합리성과 비현실성을 지적하면서 의미 간에 유연성이 있는 것들은 기본의미와 확대된 의미를 가진 다의어로 보고 유연성이 거의 없는 의미들은 다른 어소로 취급하여 주석을 하고 적절한 용례를 주는 것이 현실적으로 사전을 찾는 사람들에게 실질적인 도움을 주는 것이라 지적하고 의미를 7 가지로 제시하고 있다.

² 『표준국어대사전』(1999), 국립국어연구원, 서울: 두산동아.

뜻풀이	예 문
1.눈으로 대상의 존재나 형태적 특징을 알다. 2.눈으로 대상을 즐기거나 감상하다. 3.책이나 신문 따위를 읽다. 4.대상의 내용이나 상태를 알기 위하여 살피다. 5.일정한 목적 아래 만나다.	1.신호등을 보다 2.영화를 보다 3.신문을 보다 4.시계를 보다, 거울을 보다 5.맞선을 보다
6.말아서 보살피거나 지키다. 7.상대편의 형편 따위를 헤아리다. 8.점 따위로 운수를 알아보다. 9.('시험'을 뜻하는 목적어와 함께 쓰여) 자신의 실력이 나타나도록 치르다. 10.어떤 일을 맡아 하다.	6.아이를 보다, 집을 보다 7.사정을 보다 8.사주를 보다, 궁합/관상을 보다 9.시험을 보다 10.사무를 보다, 일을 보다
11.어떤 결과나 관계를 맺기에 이르다. 12.음식상이나 잠자리 따위를 채비하다. 13. (완곡한 표현으로) 대소변을 누다. 14.어떤 관계의 사람을 얻거나 맞다. 15.부도덕한 이성 관계를 갖다.	11.끝장/결말/합의를 보다 12.술상을 보다, 잠자리를 보다 13.대변을 보다 14.머느리/손자를 보다 15.시앗/셋서방을 보다
16.어떤 일을 당하거나 겪거나 얻어 가지다. 17.의사가 환자를 진찰하다. 18.신문, 잡지 따위를 구독하다. 19.음식 맛이나 간을 알기 위하여 시험 삼아 조금 먹다. 20.남의 결점 따위를 들추어 말하다.	16.덕/이익/손해를 보다 17.환자를 보다 18.신문/잡지를 보다 19.맛을 보다 20.흉을 보다
21.남의 결점이나 약점 따위를 발견하다. 22.기회, 때, 시기 따위를 살피다. 23.땅, 집, 물건 따위를 사기 위하여 살피다. 24. ('장' 또는 '시장'과 같은 목적어와 함께 쓰여) 물건을 팔거나 사다. 25. (주로 '보고' 꼴로 쓰여) 고려의 대상이나 판단의 기초로 삼다.	21.단점을 보다 22.기회/때/시기를 보다 23.땅/집/물건을 보다 24.시장을 보다 25.너를 보고 하는 말이다
26. (주로 '보고' 꼴로 쓰여) 무엇을 바라거나 의지하다. 27.사람을 만나다. 28.대상을 평가하다.	26.재산을 보고 결혼하다 27.그녀를 보다 28.실수로 보다, 사태를 보다

다음 『현대한어사전』³에 제시된 ‘看’의 의미를 살펴보면 다음과 같다.

【표 2】 ‘看’의 사전상 풀이 내용

³ 『現代漢語辭典』(2004), 2002年 增補本, 中國社會科學院 語言研究所, 商務印書館.

단 어	뜻풀이	예문
看 ¹ 【k□n】	1.使视线接触人或物 2.观察并加以判断 3.访问 4.对待 5.诊治 6.照料	1.看书, 看电影 2.看问题 3.看望, 看朋友 4.看待, 另眼相看 5.看病, 看中医 6.看孩子
看 ² 【k□n】	7.守护;照料 8.监视, 注视	7.看门 8.看押

‘보다’와 ‘看’의 뜻풀이로부터 ‘보다’와 ‘看’의 의미적 공통성과 차이점을 정리해 보면 다음과 같다.

【표 3】 ‘보다’와 ‘看’의 의미상 공통점과 차이점

동이점	한국어 의미	중국어 의미
공 통 점	1.눈으로 대상의 존재나 형태적 특징을 알다.	1.使视线接触
	2.눈으로 대상을 즐기거나 감상하다.	2.使视线接触
	3.책이나 신문 따위를 읽다.	3.使视线接触
	4.대상의 내용이나 상태를 알기 위하여 살피다.	4.观察
	5.일정한 목적 아래 만나다.	5.访问
	6.말아서 보살피거나 지키다.	6.照料
	7.상대편의 형편 따위를 헤아리다.	7.考虑
	8.점 따위로 운수를 알아보다.	8.观察并判断
	9.의사가 환자를 진찰하다.	9.诊治
	10.기회, 때, 시기 따위를 살피다.	10.观察
	11.땅, 집, 물건 따위를 사기 위하여 살피다.	11.观察
	12. (주로 '보고' 꼴로 쓰여) 고려의 대상이나 판단의 기초로 삼다.	12.观察并判断
	13. (주로 '보고' 꼴로 쓰여) 무엇을 바라거나 의지하다.	13.观察并判断
	14.사람을 만나다.	14.见面
	15.대상을 평가하다.	15.观察并判断
차 이	1. ('시험'을 뜻하는 목적어와 함께 쓰여) 자신의 실력이 나타나도록 치르다.	1.进行 2.处理
	2.어떤 일을 맡아 하다.	3.得到
	3.어떤 결과나 관계를 맺기에 이른다.	4.准备

점	4.음식상이나 잠자리 따위를 채비하다.	5.排泄
	5. (완곡한 표현으로) 대소변을 누다.	6.得到
	6.어떤 관계의 사람을 얻거나 맞다.	7.得到
	7.부도덕한 이성 관계를 갖다.	8.得到
	8.어떤 일을 당하거나 겪거나 얻어 가지다.	9.订购
	9.신문, 잡지 따위를 구독하다.	10.体验
	10.음식 맛이나 간을 알기 위하여 시험 삼아 조금 먹다.	11.说坏话
	11.남의 결점 따위를 들추어 말하다.	12.发现
	12.남의 결점이나 약점 따위를 발견하다.	13.购买
	13. ('장' 또는 '시장'과 같은 목적어와 함께 쓰여) 물건을 팔거나 사다.	

‘보다’와 ‘看’이 공통점을 가질 때 ‘보다’와 ‘看’은 의미적으로 대응되고 차이점을 가질 때에는 의미적으로 대응되지 않음을 말한다. 다음의 예를 보기로 한다.

(1) 기회를 보고 말해야지 아무 때나 그런 얘기를 꺼내서는 안 된다.

要看时机提一提, 不能乱说。

(2) 아무데나 대소변을 보아서 안 된다.

不许随地(解)大小便。

(3) 내일부터 시험을 본다.

从明天开始(进行)考试。

(4) 그는 이번 행사에서 사회를 보게 되었다.

这次活动由他(做)主持。

위의 예에서 (1)의 ‘기회를 보다’는 ‘기회를 살피다’의 뜻으로 ‘看时机/机会’로 대응되며 (2)의 ‘대소변을 보다’에서 ‘보다’는 ‘배설하다’의 뜻으로 ‘(解)大小便’으로 대응되고 (3)의 ‘시험을 보다’는 ‘시험을 치다/치르다’의 뜻으로 ‘(进行)考试’로 대응되며 (4)의 ‘사회를 보다’는 ‘사회를 맡아서 하다’의 뜻으로 ‘做主持’로 대응된다. 즉 (1)의 경우에는 ‘보다’와 ‘看’이 의미적으로 대응되고 [+看]의미를 나타내지만 (2) (3) (4)의 경우에는 ‘보다’와 ‘看’의 의미가 대응되지 않으며 [-看]의미를 나타낸다.

3. ‘보다’의 의미 기능

‘보다’ 의미의 다양한 의미는 대부분 기본의미에서 추상화하여 의미 전이를 겪어 형성된다. 즉 “눈으로 대상의 존재나 형태적 특징을 알다”라는 기본의미로부터

대상의 내용이나 상태를 알기 위하여 살피는 관찰의 의미, 상대방의 형편을 헤아리는 고려의 의미, 어떤 일을 맡아서 보고 처리하는 수행의 의미, 어떤 일을 당하거나 어떤 관계를 가지는 획득의 의미 등으로 분화 과정을 거쳐 의미 영역 확장을 이루게 된다. 아래에 ‘보다’가 어떠한 기능으로 특징지어지는지 구체적으로 보기로 한다.

3.1. ‘관찰’의 의미 기능

‘보다’는 기회나 때, 시기 따위를 살피거나 의사가 환자를 진찰 또는 관찰하는 의미를 나타낸다.

- (1)진찰하다: 맥을 보다, 병을 보다
- (2)관찰하다: 기회를 보다, 때를 보다, 시기를 보다,
눈치를 보다, 관상을 보다, 망을 보다

3.2. ‘고려’의 의미 기능

‘보다’는 상대방의 형편 등을 헤아리는 고려의 의미를 나타낸다.

- 사정을 보다, 체면을 보다

3.3. ‘수행’의 의미 기능

‘보다’는 어떤 직무나 일을 맡아서 하는 수행의 의미를 나타낸다. 여기에는 ‘담당, 처리, 진행, 거행, 준비, 체험, 험담, 상대, 구매, 배설’등 의미가 포함된다.

- (1) 담당하다: 사회를 보다, 주례를 보다, 회계를 보다,
심판을 보다
- (2) 처리하다: 사무를 보다, 업무를 보다, 일을 보다
- (3) 진행하다: 시험을 보다, 예배를 보다
- (4) 거행하다: 장례를 보다, 잔치를 보다
- (5) 준비하다: (잠)자리를 보다, (술)상을 보다
- (6) 체험하다: 맛을 보다, 간을 보다
- (7) 험담하다: 흉을 보다
- (8) 상대하다: (맞)선을 보다
- (9) 구매하다: 장을 보다
- (10) 배설하다: 대변을 보다, 소변을 보다

3.4. '획득'의 의미 기능

'보다'는 어떤 결과나 관계를 맺기에 이르는 획득의 의미를 나타낸다. 어떤 결과의 획득에는 좋은 결과와 일반적 결과, 나쁜 결과가 다 포함되고 어떤 관계의 획득에도 좋은 가족 관계나 부도덕한 이성 관계가 모두 포함된다.

3.4.1. 결과의 획득

- 1) 좋은 결과: 효험을 보다, 효과를 보다, 성과를 보다,
이익을 보다, 덕을 보다
- 2) 일반적 결과: 결과를 보다, 타협을 보다, 협의를 보다,
합의를 보다
- 3) 나쁜 결과: 낭패를 보다, 손해를 보다, 피해를 보다,
끝장을 보다

3.4.2. 관계의 획득

- 1) 가족 관계: 동생을 보다, 손자를 보다, 아들을 보다,
며느리를 보다, 사위를 보다
- 2) 불륜 관계: 셋서방을 보다, 시앗을 보다

4. '보다'와 '看'이 대응관계를 이룰 경우

'보다'는 '관찰', '고려'의 의미 기능을 가질 때 '看'과 대응관계를 이루며 '수행', '획득'의 의미 기능을 가질 때 중국어의 '看'과 비대응관계를 이룬다. 아래에 구체적으로 '보다'와 '看'의 대응관계 의미와 비대응관계 의미를 나누어 중국어 표현과 비교하면서 고찰해보기로 한다.

4.1. '관찰'의 의미

'보다'가 '관찰'의 의미 기능을 나타낼 경우에는 '맥을 보다, 병을 보다, 눈치를 보다, 관상을 보다, 틈을 보다, 기회를 보다, 시기를 보다, 망을 보다'등이 포함된다. '맥을 보다, 병을 보다'에서 '보다'는 '진찰'의 의미를 나타내고 '관상을 보다, 눈치를 보다, 기회를 보다, 틈을 보다, 시기를 보다, 망을 보다'에서 '보다'는 '살피다'의 의미를 나타낸다. 관찰의 의미를 나타내는 '보다'와 중국어 대응 표현을 보면 다음과 같다.

병을 보다:看病

맥을 보다-맥을 짚다:號脉, 把脈, 診脉

기회를 보다-기회를 살피다:看机会
때를 보다-때를 살피다:看机会
시기를 보다-시기를 살피다:看時機
관상을 보다-관상을 살피다:看相, 看面相
눈치를 보다-눈치를 살피다:看眼色, 看眉眼, 看脸子, 察言观色
망을 보다-망을 서다:看风, 望风, 把风, 放哨, 站岗

4.2. ‘고려’의 의미

체면을 보다-체면을 돌보다:看面子, 看情面, 顾面子
사정을 보다-사정을 두다:給面子, 顧情面, 留/講情

5. ‘보다’와 ‘看’이 비대응관계를 이룰 경우

‘보다’가 ‘수행’의 의미와 ‘획득’의 의미를 나타내는 경우에 ‘看’과 의미적으로 비대응관계를 이룬다.

5.1. ‘수행’의 의미

(가) 담당:

사회를 보다-사회를 맡다:(做)主持
회계를 보다-회계를 맡다:當/做會計
주례를 보다-주례를 서다-주례를 맡다:做主婚人
심판을 보다-심판을 서다-심판을 맡다:當裁判

(나) 처리:

일을 보다-일을 처리하다:辦事
사무를 보다-사무를 처리하다:辦公
업무를 보다-업무를 처리하다:辦公

(다) 진행:

점을 보다-점을 치다:算/打/占卦

시험을 보다-시험을 치다:(進行)考試
예배를 보다-예배를 드리다-예배를 올리다:(做)禮拜
잔치를 보다-잔치를 치르다-잔치를 지내다: 办喜事
장례를 보다-장례를 치르다-장례를 지내다: 办丧事/喪葬

(라) 준비:

자리를 보다-자리를 갖추다-자리를 펴다:鋪被子
술상을 보다-술상을 갖추다-술상을 차리다:擺酒桌

(사) 음미:

맛을 보다:嘗, 尝尝, 尝尝味道, 品尝味道
간을 보다:尝尝咸淡

(아) 험담:

흉을 보다:挑毛病, 揭短

(자) 구매:

장을 보다:买东西

(차) 배설:

대변을 보다-대변을 누다:(解)大便
소변을 보다-소변을 누다:(解)小便
뒤통을 보다: 通大便/排泄

(카) 상대:

선을 보다:相亲

5.2. ‘획득’의 의미

‘보다’가 ‘획득’의 의미 기능을 나타내는 경우에도 여러 가지가 포함된다. 어떤 좋은 결과의 획득의 의미를 나타내는 ‘성과를 보다, 덕을 보다, 이득을 보다, 효험을 보다, 효과를 보다, 혜택을 보다’, 일반적 결과를 나타내는 ‘결과를 보다, 타협을 보다, 협의를 보다, 합의를 보다’, 나쁜 결과를 나타내는 ‘낭패를 보다, 손해를 보다, 피해를 보다, 끝장을 보다’등이 포함된다. ‘획득’의 의미를 나타내는 경우에는 또 새로운 가족 관계의 획득을 나타내는 ‘동생을 보다, 손자를 보다, 아들을 보다, 딸을 보다, 사위를 보다, 며느리를 보다’와 불륜 관계의 결과를 나타내는 ‘셋서방을 보다, 시앗을 보다’ 등이 포함된다. ‘획득’의 의미의 중국어 대응 표현을 보면 다음과 같다.

첫째, 좋은 결과 획득

성과를 보다-성과를 얻다-성과를 이루다/성과를 올리다:取得成果
 이득을 보다-이득을 얻다-이득을 올리다:受益
 이익을 보다-이익을 얻다-이익을 올리다:受益
 덕을 보다-덕을 입다:托福
 혜택을 보다-혜택을 얻다-혜택을 받다-혜택을 입다:受惠
 효과를 보다-효과를 얻다-효과를 거두다:見效
 효험을 보다-효험을 얻다-효험을 거두다:見效

둘째, 일반적인 결과

타협을 보다-타협을 얻다-타협을 이루다:达成妥协
 합의를 보다-합의를 얻다-합의를 이루다:达成共识
 협의를 보다-협의를 이루다:达成协议
 결과를 보다-결과를 얻다-결과를 이루다:得到结果

셋째, 나쁜 결과

낭패를 보다-낭패를 입다-낭패를 당하다:吃亏/遭到失败
 손해를 보다-손해를 입다-손해를 당하다:赔本/亏本/受损失
 피해를 보다-피해를 입다-피해를 당하다:受损失

넷째, 좋은 가족 관계

며느리를 보다-며느리를 삼다-며느리를 맞다:娶儿媳妇
 사위를 보다-사위를 삼다-사위를 맞다:招女婿
 동생을 보다:有了弟弟
 손자를 보다-손자를 안다:抱/得孙子
 아들/딸을 보다-아들/딸을 낳다:生儿子/女儿

다섯째, 불륜 관계

셋서방을 보다-셋서방을 두다:找情人/情夫
 시앗을 보다-시앗을 두다:生/留野种

6. 요약

본고에서는 다양한 의미 분화를 보이는 ‘보다’를 그 의미의 기능에 따라 ‘수행’의 의미, ‘획득’의 의미, ‘관찰’의 의미, ‘고려’의 의미로 나누어 고찰하고 중국어 ‘看’과의 대응 양상을 비교하였다. 지금까지 살펴본 것을 요약하면 다음과 같다.

1. 한국어 ‘보다’의 의미는 중국어의 ‘看’과 의미적으로 대응되는 경우도 있고 대응되지 않는 경우도 있다.

2. ‘보다’는 ‘관찰, 고려, 수행, 획득’의 의미 기능을 가지는데 ‘관찰’, ‘고려’의 의미를 나타낼 때에 중국어 ‘看’과 대응관계를 이루고 ‘수행’, ‘획득’의 의미를 나타낼 때에 비대응관계를 이룬다.

3. ‘보다’와 ‘看’은 대응관계를 이룰 경우 ‘진맥, 진찰, 관상, 기회, 시기, 눈치’ 등에 대한 ‘관찰’의 의미를 나타내는 유형과 ‘사정, 체면’ 등에 대한 ‘고려’의 의미를 나타내는 유형이 포함된다. 비대응관계를 이룰 경우에는 ‘담당하다, 처리하다, 진행하다, 거행하다, 상대하다, 준비하다, 체험하다, 험담하다, 구매하다, 배설하다’와 같은 ‘수행’의 의미를 나타내는 유형과 어떤 결과 또는 새로운 가족 관계의 ‘획득’의 의미를 나타내는 유형이 포함된다.

4. ‘관찰’과 ‘고려’의 의미 기능을 나타낼 때 ‘보다’는 중국어에서도 ‘看’으로 대응되었다. ‘수행’의 의미 기능을 나타낼 경우에는 ‘做, 当, 办, 摆, 解, 品尝, 揭, 挑’등으로 대응되었고 ‘획득’의 의미 기능을 나타내는 경우에는 ‘取得, 受, 得到, 托, 见, 达成, 吃/遭到/赔本/亏, 娶, 招, 有, 抱/得, 生’으로 대응되었다. 이것을 도표로 종합 정리하면 다음과 같다.

이것을 도표로 종합 정리하면 다음과 같다.

【표 11】 ‘보다’와 ‘看’의 한-중 대응 양상

구분	의미 기능	보다	유의 관계	중국어 대응 표현	
대응 관계 연어	관찰	맥을 보다	맥을 짚다	看脉/把脉/号脉/诊脉	
		병을 보다	병을 진찰하다	看病	
		관상을 보다	관상을 살피다	看相/面相	
		망을 보다	망을 서다	看风/把风/放哨/站岗	
		눈치를 보다	눈치를 살피다	看脸色/眉眼, 察言观色	
		기회를 보다	기회를 살피다	看机会	
	시기/때를 보다	시기/때를 살피다	看时机		
	고려	사정을 보다	사정을 두다	讲情/留情/给情面	
체면을 보다		체면을 돌보다/차리다	看/顾面子, 看情面		
비대응 관계 연어	수행	담당	사회를 보다	사회를 맡다	做主持
			주례를 보다	주례를 서다	做主婚人
			회계를 보다	회계를 맡다	当会计
			심판을 보다	심판을 서다	当裁判
		처리	사무를 보다	사무를 처리하다	办公
			업무를 보다	업무를 처리하다	办公
			일을 보다	일을 처리하다	办事
		진행	점을 보다	점을 치다	算卦/打卦
			시험을 보다	시험을 치다	考试
			예배를 보다	예배를 드리다/올리다	做礼拜
		거행	장례를 보다	장례를 치르다	办丧事
			잔치를 보다	잔치를 치르다	办喜事
	준비	잠자리를 보다	잠자리를 펴다	铺被褥	
		술상을 보다	술상을 차리다	摆酒桌	
	배설	대변을 보다	대변을 누다	(解)大便	
		소변을 보다	소변을 누다	(解)小便	
		똥을 보다	○	排泄	
	상대	선을 보다	○	相亲	
	음미	맛을 보다	○	尝尝/品尝	
		간을 보다	○	尝尝/品尝	
	험담	흉을 보다	○	揭短/挑毛病	
	구매	장을 보다	○	(去菜市场)买东西	
	획득	좋은	효험을 보다	효험을 얻다	见效
		결과	효과를 보다	효과를 얻다	见效

		성과를 보다	성과를 얻다/올리다	取得成果
		이득을 보다	이득을 얻다	得利/受惠
		덕을 보다	덕을 입다	托福
		혜택을 보다	혜택을 입다/받다	受惠
일반 결과		결과를 보다	결과를 얻다	得到结果
		타협을 보다	타협을 얻다/이루다	(进行)妥协
		협의를 보다	협의를 얻다	达成协议
		합의를 보다	합의를 얻다/이루다	达成共识
나쁜 결과		낭패를 보다	낭패를 입다/당하다	吃亏/遭到/损失
		손해를 보다	손해를 입다/당하다	亏本/赔本/受损失
		피해를 보다	피해를 입다/당하다	受损失
가족 관계		동생을 보다	○	有了弟弟
		손자를 보다	손자를 안다	抱孙子
		아들을 보다	아들을 낳다	生/抱儿子
		며느리를 보다	며느리를 맞다/삼다	娶儿媳
		사위를 보다	사위를 맞다/삼다	招女婿
불륜 관계		셋서방을 보다	셋서방을 두다	找情人/情夫
		시앗을 보다	시앗을 두다	生/留野种

참고문헌

- 남경완·이동혁(2004.), “틀의미론으로 분석한 ‘사다’와 ‘팔다’의 의미 분절 양상” 『언어』 29-1,
- 노마히데키(2002), “한국어 단어결합론의 심화를 위하여” 『國語學』 39, 361-398.
- 박만규(2002), “다의어의 의미 분할과 의미 부류” 『한글』 257, 201-242.
- 박영순(1994), “대다, 가다, 보다, 서다, 들다’의 의미에 대하여, 새로운 辭典註釋을 위한 試論”, 『한국어학』 1, 한국어학연구회.
- 박정운(2000), “틀의미론” 『인지언어학(이기동 편저)』, 한국문화사, 63-82.
- 박종석(1989), “국어 동사 ‘보다’의 의미 연구”, 전북대 석사논문.
- 신현숙(1991), “접속동사 ‘대다’의 의미 분석”, 『국어의 이해와 인식』, 한국문화사.
- 신현숙(1995), “동사 {앉다/서다/눕다}의 쓰임과 의미 확장”, 『한글』 227 호.
- 임지룡(1996), “다의어의 인지적 의미 특성”, 『言語學』 제 18 호, 한국언어학회.
- 임지룡(2001), “다의어 ‘사다’ ‘팔다’의 인지의미론적 분석” 『국어국문학』 129, 165-190.
- 최순희(2005), “한중 언어 비교 연구”, 인하대학교 박사논문.
- 최호철(1993), “현대 국어 敍述語의 의미 연구: 義素 設定을 中心으로” 고려대 박사논문.
- 한영균(1997), “‘명사 + 동사’ 합성구의 형태론적 특성”, 『울산어문논집』 12, 95-123.
- 홍재성(1992), “동사 ‘먹다’의 사전적 처리를 위한 몇 가지 논의” 『새국어생활』 2-4, 14-37. 국립국어연구원.
- 『유의어·반의어 사전』 (1993), 김광해, 도서출판 한샘.
- 『표준국어대사전』 (1999), 국립국어연구원, 서울: 두산동아.
- 『現代漢語辭典』 (2004), 2002年 增補本, 中國社會科學院 語言研究所, 商務印書館.
- 『現代漢語规范辭典』 (2004), 李行健主编, 外语教学与研究出版社, 语文出版社.
- 『現代漢語搭配词典』 (1999), 汉语大词典出版社.